

8 - The Blue Night

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:32] OS

EPISODE 8:

THE BLUE NIGHT

[01:35] ---

The Blue Night has finally begun.

[01:47] ---

Yu...

[01:50] ---

ri...

[01:55] ---

Father...

[01:57] ---

What a dreadful state you are in.

[02:02] ---

Yuri...

[02:03] ---

Are you here?

[02:05] ---

Where are you?

[02:08] ---

Yuri!

[02:11] ---

How pitiful.

[02:15] ---

Yuri...

[02:17] ---

Yuri...

[02:19] ---

Why...

[02:20] ---

did you leave me?

[02:24] ---

The pain of wielding devastating power...

[02:29] ---

the agony of your fixation...

[02:32] ---

on your material form...

[02:35] ---

I understand.

[02:38] ---

You are just like me.

[02:42] ---

You said you'd stay by my side.

[02:47] ---

Yuri...

[02:49] ---

All I need...

[02:51] ---

is you.

[02:55] ---

I don't want anything else.

[02:59] ---

I...

[03:00] ---

love...

[03:08] ---

What the hell is he—

[03:18] ---

Why, Yuri?

[03:20] ---

Why?

[03:22] ---

You've betrayed me, Yuri!

[03:26] ---

I swear I'm going to kill you, you whore—

[03:36] ---

My body!

[03:39] ---

My body!

[03:41] ---

My body! My body! My body!

[03:42] ---

Yes.

[03:45] ---

Just like me.

[04:00] ---

That bastard!

[04:02] ---

Body! Body! Body! Body!

[04:05] ---

What was that blue flash of light just now?

[04:07] ---

We should contact the Order
just to be safe!

[04:10] ---

All right, it's time for you all to go to bed!

[04:13] ---

Get yourselves to bed now!

[04:15] ---

Whaaat?

[04:16] ---

Abbess?

[04:19] ---

Abbess!

[04:20] ---

Body! Body!

[04:26] ---

I-I-It's divine punishment!

[04:29] ---

Chief Eminescu!

Please evacuate the premises!

[04:32] ---

Almost there!

[04:33] ---

I'm almost there!

[04:37] ---

Michaela, are you all right?

[04:39] ---

Yes!

[04:43] ---

Run!

[04:44] ---

Body! Body! Body!

[04:50] ---

Igor!

[04:52] ---

Don't come near me!

Forget about me and run!

[04:53] ---

No!

[04:55] ---

Stay away!

[04:59] ---

Father! Hey! What's going on?

[05:01] ---

Someone bring me a fire extinguisher!

[05:04] ---

Homare's here, you know!

[05:05] ---

Hurry up and fix this!

[05:09] ---

The head family seems agitated.

[05:11] ---

What's happening?

[05:13] ---

I don't know what it is...

[05:14] ---

...but the whole world is shaking.

[05:16] ---

Body! Body! Body! Body! Body!

[05:22] ---

Father!

[05:28] ---

Tatsuma!

[05:32] ---

Tatsuma, please run!

[05:34] ---

On! Nisomuba! Basaraun Hatta!

[05:42] ---

So cold! It's so cold,
and yet my body's on fire—

[05:50] ---

Nekosuke!

[05:53] ---

So, this is what all the signs were pointing to?

[05:57] ---

Fujimoto!

[06:00] ---

Listen up, boys! I want you to evacuate the
sect members safely to the foot of the mountain!

[06:05] ---

- Right!
- Takezo...

[06:07] ---

Yes, sir!

[06:08] ---

I want you to lead the way!

[06:10] ---

Release Yamantaka!

[06:12] ---

Yes, sir!

[06:16] ---

And you, Father?

[06:17] ---

I'm going back to help Tatsuma!
Look after everyone for me!

[06:20] ---

You stay safe, too, Father!

[06:23] ---

Big Bro Take!

[06:26] ---

Mama!

[06:28] ---

Mama!

[06:30] ---

We're going to follow
the young guys down the mountain.

[06:33] ---

Can you do that?

[06:34] ---

Yeah.

[06:35] ---

Piece of cake!

[06:37] ---

I can do it.

[06:38] ---

You're all such good kids!

[06:42] ---

Don't worry!

[06:44] ---

Your Big Bro Take will protect you!

[06:54] ---

Yoshi, grab onto my shoulder!

[06:58] ---

Ms. Torako...

[06:59] ---

I can't do that!

[07:02] ---

But if anything happens to you or that child,
Nekosuke would give me an earful!

[07:08] ---

See? Ryuji says so, too!

[07:11] ---

I'm so sorry!

[07:16] ---

My feet hurt so bad!

[07:19] ---

I'm so tired!

[07:20] ---

Hang in there, guys!

[07:24] ---

Renzo... There, there, now.

[07:27] ---

Please! If we don't give them a break...

[07:30] ---

Don't be a wimp! Our priority should be
to get everyone down as soon as possible!

[07:35] ---

Jeez, just because you're the firstborn...

[07:36] ---

Blue flames!

[07:50] ---

You're an insolent brat!

[08:01] ---

Big Bro Take!

[08:07] ---

Big Bro Take!

[08:15] ---

We're getting reports about rampaging demons
from all over the country!

[08:18] ---

It's hard to control our familiars!
This has never happened before!

[08:21] ---

Does this have something to do
with the killing of Satan's spawn?

[08:24] ---

Or could it actually be...

[08:29] ---

Lord Armumahel!

[08:34] ---

Lord Azazel!

[08:36] ---

D-Don't come near me!

[08:40] ---

- Lewin! Don't do it!
- Let me go, Oselola!

[08:44] ---

Wow!

[08:45] ---

This might be Satan possessing him by force!

[08:48] ---

What's going on here?

[08:51] ---

Lady Shemihaza!

[08:59] ---

She withstood it!

[09:01] ---

Satan has begun wandering around
in search of a vessel!

[09:06] ---

Ilya...

[09:07] ---

Y-Yes?

[09:08] ---

Take Shiemi to the shelter!

[09:10] ---

Yes, ma'am!

[09:11] ---

We can't let anything happen
to the baby she's carrying!

[09:14] ---

Mother?

[09:17] ---

I... must go!

[09:29] ---

The Arias aren't working! Retreat!

[09:32] ---

Paladin!

[09:32] ---

The doctors are trying
to transport Yuri Egin out.

[09:35] ---

Damn, when we're so pressed for time?

[09:38] ---

Stop them! There's still one left
inside her womb!

[09:41] ---

If they give you any trouble...

[09:43] ---

Yes, sir!

[09:46] ---

Paladin's Arch Knights!
Prepare for combat!

[09:50] ---

But this girl and the child in her womb
are both just humans!

[09:53] ---

I'm going to operate on her!

[09:55] ---

There's no proof of that!

[09:56] ---

We've been ordered to kill both children!

[09:59] ---

But unless we do something,
the mother will...

[10:01] ---

If it happens, it happens!

So long as the child dies, it won't matter!

[10:05] ---

Wha...

[10:06] ---

I mean, she's already
on the brink of death, isn't she?

[10:09] ---

We can save time by killing her!

[10:14] ---

Wh-What's gotten into you?

[10:16] ---

Are you out of your mind?

[10:17] ---

You're the ones who need
to chill out and try again!

[10:21] ---

No order has been issued to kill Egin yet!

[10:23] ---

If you make another move,
I'll shoot you for sure!

[10:25] ---

Y-You're in revolt!

[10:27] ---

You're wrong! He's merely following
the Grigori's orders!

[10:31] ---

Yuri, can you hear me?

[10:33] ---

You're this close to being killed!
If you want to live, you've got to have it.

[10:39] ---

It's...

[10:41] ---

fine.

[10:42] ---

I was...

[10:44] ---

just resting for a bit.

[10:46] ---

All right!

[11:00] ---

Tizona...

[11:02] ---

Corrada...

[11:06] ---

Elmode...

[11:10] ---

Gintora!

[11:27] ---

Dammit! Scuttling around
like an agile freak!

[11:34] ---

That's it! Now!

[11:40] ---

The child has arrived!

[11:46] ---

What's wrong?

[11:49] ---

He's not crying!

[11:52] ---

It's perinatal asphyxia!
Get him to a room with a NICU!

[11:55] ---

If we don't hurry, it will be too late!

[11:56] ---

Stop right there!

[11:58] ---

I can't allow you to remove
that brat from this venue!

[12:02] ---

We'll be the ones to examine him
for any traces of Satan!

[12:05] ---

There's no time for that—

[12:06] ---

- Hand him over!
- Stop it!

[12:10] ---

He's not budging at all.

[12:12] ---

All right, you!
See if you can stimulate him!

[12:14] ---

Yes, sir!

[12:17] ---

Please stop!

[12:19] ---

Right! No response, sir!

[12:20] ---

Now check the color of his eyes! If they flash blue,
then he's Satan's spawn, as well!

[12:25] ---

Yes, sir!

[12:29] ---

The right eye is green and normal!

[12:32] ---

S-Stop it!

[12:33] ---

You're going to kill him!

[12:36] ---

Please!

[12:39] ---

I'll examine him myself!

[12:42] ---

So, please...

[12:43] ---

give the child to me!

[12:45] ---

I beg of you!

[12:58] ---

An opening?

[13:01] ---

Got him!

[13:02] ---

Now's our chance!

[13:04] ---

Good job, Loxley!

[13:06] ---

Is he breathing?

[13:10] ---

The poor thing...

[13:15] ---

He's been revived!

[13:23] ---

Would you like to hold him?

[13:38] ---

Tizona!

[13:39] ---

Maxima Fuego...

[13:41] ---

Enkereil!

[14:12] ---

Damn!

[14:14] ---

So, you decide to show up now,
you damn clown?

[14:17] ---

The Paladin's legion has been destroyed.

[14:19] ---

Operation Blue Lightning has failed, I see.

[14:23] ---

I'll be taking over from this point on.

[14:26] ---

Good doctors, you are hereby
relieved of your duties.

[14:28] ---

Withdraw now.

[14:29] ---

Y-Yes, sir!

[14:31] ---

This is just between you and me.

[14:34] ---

Best of luck to you!

[14:36] ---

Thank you.

[14:39] ---

Is he dead?

[14:40] ---

Far from it. He's alive and kicking.

[14:43] ---

What are you going to do?

[14:44] ---

I don't know.

What are you planning to do?

[14:51] ---

Take a look at that.

[14:58] ---

Even the Paladin's Tizona...

[15:01] ---

cannot destroy the heart of Satan's child.

[15:04] ---

If I were to battle that one head-on,

[15:07] ---

it would be even more catastrophic
than what just happened now.

[15:11] ---

However...

[15:13] ---

if you were to use that sword...

[15:18] ---

The owner said it was empty.

[15:20] ---

That's what makes it ideal.

[15:22] ---

I actually made that sword myself
around 150 years ago...

[15:26] ---

to give to a young priest.

[15:29] ---

Huh?

[15:30] ---

Have a little faith!

[15:31] ---

You've got some nerve!

[15:34] ---

Nobody knows how to exorcise
Satan's spawn anyway...

[15:37] ---

so I'm just going to have to do
whatever I can.

[15:44] ---

- Go!
- Right!

[15:45] ---

Put up a barrier equipped
with the most advanced defenses!

[15:47] ---

Right!

[15:50] ---

Put the truth in your belt...

[15:51] ---

justice in your chest guard...

[15:53] ---

prayer in your helmet...

[15:55] ---

your faith in your shield...

[15:57] ---

and take up the sword of your soul!

[16:01] ---

Shiro...

[16:04] ---

Don't fight him.

[16:07] ---

I think he's just protecting us and himself!

[16:12] ---

Leave the three of us alone together...

[16:14] ---

and all of you, please run!

[16:16] ---

Please!

[16:27] ---

I don't think so!

[16:33] ---

I'm finally getting my chance.

[16:39] ---

Hey! The scabbard
is just as important, you know!

[16:42] ---

Seriously...

[17:13] ---

Shiro!

[17:30] ---

We beg of you...

[17:33] ---

O Three Thousand Princesses of Oceanus!

[17:46] ---

Now!

[17:46] ---

Oceanus Carousel!

[18:19] ---

Die!

[18:43] ---

Just go to sleep, little boy!

[18:52] ---

What the...

[18:55] ---

His heart's going...

[18:57] ---

into the sword?

[19:04] ---

That's right. This sword
is a door to anywhere of sorts.

[19:10] ---

Its hilt leads to Gehenna
while its scabbard forms a door.

[19:14] ---

By combining them,
one may seal demons in Gehenna.

[19:26] ---

Ah...

[19:27] ---

It seems that sealing his heart...

[19:30] ---

has severed his demonic nature.

[19:33] ---

Does that mean he's human now?

[19:35] ---

No. It doesn't change the fact that this infant
is a human while also being a demon.

[19:41] ---

Then, why not kill him now

while he's docile?

[19:44] ---

Even if we were to kill him...

[19:47] ---

so long as we're unable
to destroy his heart, he'll only revive.

[19:51] ---

Not only that, but a seal is just a seal.
It doesn't last forever.

[19:56] ---

At this time, the only measure we can take
is to hold his body captive indefinitely...

[20:00] ---

and keep on destroying it.

[20:03] ---

But he's also human.

[20:06] ---

A human whose physical body
is repeatedly destroyed...

[20:09] ---

What kind of person will he grow up to be?

[20:13] ---

Do you intend to create
another Satan or Lucifer?

[20:17] ---

No, of course not.

[20:21] ---

Right.

[20:25] ---

To ensure that it won't come to pass,
perhaps it would be wise...

[20:32] ---

to return him to his mother's arms
if only for a short time.

[20:37] ---

Lord Pheles...

[20:43] ---

Thank you!

[20:48] ---

You really shouldn't be thanking me.

[20:52] ---

Here comes another one.

[20:57] ---

Blue flames?

[20:58] ---

I thought you'd sealed his heart!

[21:00] ---

This isn't the infant's handiwork.

[21:07] ---

No way!

[21:13] ---

Paladin!

[21:20] ---

F-Father...

[21:35] ---

Huh?

[21:36] ---

Hey, this should do it.

[21:46] ---

So, this is where you've been?

[21:51] ---

Satan...

[21:53] ---

I found you!

[21:55] ---

Yuri!

[21:58] ---

Shiro!

[23:34] OS

NEXT TIME

FIGHT TO THE DEATH

Revision #1

Created 2026-01-04 23:10:43 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 23:10:43 UTC by whimsee